In situ
NUMBER
1


1

Datonan preliminar for di e proyecto di investigacion na 'Santa Cruz 35'

Introduccion

Con e prome encuentro entre e Europeonan y e poblacion indigena di Aruba tabata? Riba 7 di maart, 2001, Museo Arqueologico Aruba a ricibi un notificacion cu wesonan humano a ser haya durante trabounan di construccion di un cas. E reporte aki no tabata inusual considerando e rikesa arqueologico di e area di Santa Cruz. Sinembargo 2 excavacion di emergencia y investigacion di e material cu a haya ta revelando un parti desconoci di historia di Aruba procedente di un sitio arqueologico cu nos conoce awendia como 'Santa Cruz 35'. Museo Arqueologico Nacional Aruba (NAMA) a inicia un colaboracion strategico na 2014 cu e proyecto internacional 'NEXUS 1492' cu e meta pa sigui investiga, documenta y promove e parti aki y otro partinan di e pasado arqueologico di Aruba y pa pone e herencia aki den contexto di e herencia valioso Indjan Caribense.

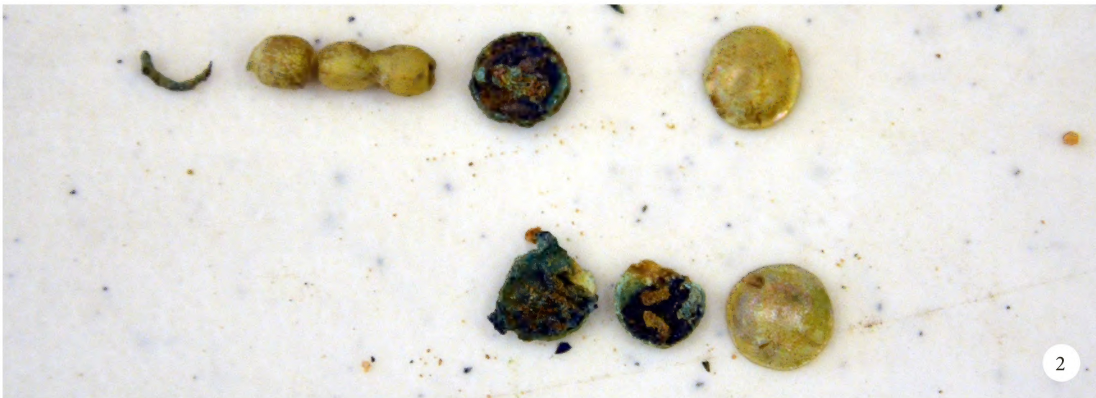
Un Prome Encuentro

Datonan preliminar for di e proyecto di investigacion na 'Santa Cruz 35'

NEXUS 1492

E proyecto 'NEXUS 1492' ta un proyecto di investigacion cu ta financia pa e Conseho di Investigacion di Union Europeo, ta inclui e synergia entre diferente disciplina y ta dirigi riba e estudio di e desaroyo y transformacionnan di culturanan indigena di Caribe den e periodo di e encuentro historico di 2 continente na 1492. E ta inclui e estudionan di e efectonan inmediato y esnan di termino largo cu e procesonan di colonisacion Euopeo tabata tin y tambe di e dinamica inter-cultural Indjan-Europeo-Africano den tempo y espacio. E meta di e proyecto ta pa contribui na un conscientisacion historico basa riba datonan cientifico y na un capacidad duradero pa proteccion di herencia hunto cu e comunidad local di Caribe cu implicacionnan local, regional y global. Arqueologia ta e weso di lomba di NEXUS 1492 y ta inclui investigacion di e islanan di Caribe Mayor y Menor, costa di Sur America y e islanan dilanti costanan Sur Americano.

Na Aruba partner – y proyectonan ta inclui un colaboracion cu NAMA pa e analisis di e restonan cultural di e sitio di Santa Cruz 35. E analisis ta consisti di estudio di wesonan humano, analisis di isotopo y di e DNA antiguo di restonan humano. Tambe estudio di practicanan funebre y analisis geokimico, archeometrico y di rastronan di uso riba ceramica, material di piedra, di cocolishi, coral y di weso. Fechamento pa medio di tecnica di radiocarbon y analisis di simiyanan. E resultadonan lo revela e cronologia di e santana na Santa Cruz 35, e origen di e poblacion, e mobilidad (migracion) di e hendenan, e patronchi di alimentacion y e produccion y uso di herment – y ornamentonan.


2


3


4


5


6


7

Investigacion di e sitio 'Santa Cruz 35' na 2001 y 2012

E prome asina yama 'excavacion di rescate' a tuma lugar di Maart pa Juni 2001 na e sitio di Santa Cruz 35. Siete graf a keda documenta, pero solamente e restonan di 3 a ser removi, esta di 2 mucha y 1 adulto, debi cu un evaluacion inicial di e sitio a conduci na e decision di museo pa tuma e pasonan necesario pa proteha e sitio pa futuro investigacion. Otro hayazgo a inclui dos renchi di oro, centenares di kraalchi di un armband y un cadena, algun material di ceramica, 3 marca di staka di palo, probablemente di un construccion Prehistorico, y un pieza di material di construccion historico. E diversidad di material di loke ta parse periodonan totalmente diferente a fascina tanto academiconan como e comunidad. Prome intentonan pa interpreta e hayazgonan a conduci na e teoria cu e sitio aki ta data di e Periodo Spaño (1515-1636), pero en todo caso ta di e Periodo Historico Indjan (1515-1880). A sigui cu investigacion na e sitio den forma di otro excavacion di rescate na 2012. E meta inicial tabata pa excava e grafnan cu a ser identifica na 2001, pero e trabounan den veld a dura di januari pa augustus debi na e contenido inespera y grandi di material arqueologico na e sitio. Un total di 60 m^2 a ser excava na e sitio, documentando 36 graf, di cual a excava 18, den cual a haya 19 individuo. Cuater graf a inclui un caha di morto traha di palo y tabata mustra señalnan cla di tradicion di entiero Catolico, pues e posicion di e mannan y e orientation di e individuonan. Entre e artefactonan a haya 2 real Spaño, un medayon catolico, un renchi di horea di glas y metal, pero tambe un cantidad di material Indjan manera ceramica, cocolishi y piedra. E prome analisis di weso di e restonan humano a conduci na e identificacion di homber, muher y mucha di ancestronan Indjan y probablemente mestizo. Un prome interpretacion comun di e sitio ta cu ta trata di un santana Catolico, probablemente di e periodo Spaño (1515-1636) y cu mester tabata tin un misa den becindario. Considerando e importancia di e sitio aki pa investigacion cientifico y pa e identidad historico di e comunidad Arubano, NAMA a cuminsa cu e proceso na 2012 pa yega na un proteccion legal permanente di e sitio pa sigura conservacion y futuro investigacion di e lugar sumamente importante aki.

Museo Arqueologico Nacional Aruba
National Archaeological Museum Aruba
1403 FUNDACION
AMERINDIAN EXPERIENCE PROJECT
NEXUS 1492

Un Prome Encuentro

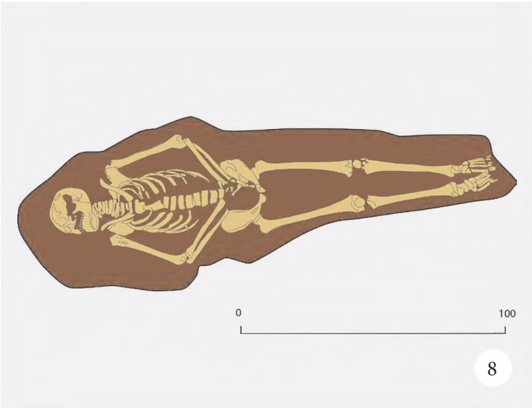
Datonan preliminar for di e proyecto di investigacion na 'Santa Cruz 35'

Analisis for di e red di NEXUS

Na 2015 a studia e santana di nobo tumando muestranan pa analisis di isotopo y pa investigacion di e manera cu organismonan ta caba fisicamente despues di tempo, cu enfasis riba practicanan di deramento. Restonan humano a ser analisa cu enfasis riba nan origen demografico y afiliacion genetico. E practicanan di dera ta mustra claramente elementonan Cristian manera e postura extendi y orientacion oost-west, algun den caha pero tambe algun den paña of yapon di drumi. Dos fecha di analisis di radiocarbon ta mustra cu e santana a ser usa den e periodo 1730-1810. Esaki ta cuadra cu e obhetonan haya den e grafnan. Estudio di e wesonan ta duna indicacion cu miembronan di e poblacion cu ta dera den e santana tin un afiliacion di genetica Indjan-Europeo. E resultado di e investigacion aki riba caracteristicanan di e individuonan por ser usa solamente como un indicacion. P'esey tin mester di analisis mas avansa manera estudio di DNA antiguo pa por revela e identidad exacto di e individuonan.

Encuentronan futuro

E colaboracion ricibi di e actual doñonan di e tereno di Santa Cruz 35 y e compromiso di e Departamento di Planificacion y Infrastructura tabata esencial pa permiti e investigacion di e sitio. E cooperacion entre profesionalnan local y academiconan internacional pa haci investigacion lo continua den e añanan nos dilanti y lo ta e base pa en todo caso un disertacion di doctorado. Salvaguardia e sitio como un monumento nacional protegi ta imperativo pa permiti un investigacion extenso di e sitio. Un exposicion di e resultadonan ta planea den colaboracion cu e 'Fundacion 1403'. E exposicion aki lo inclui tambe otro areanan di atencion di e proyecto NEXUS 1492 y lo biaha rond den Caribe. NAMA y NEXUS tambe tin planea pa colabora riba e investigacion di e pinturanan Indjan riba baranca, den crea un proyecto pa scolnan y pa dirigi esfuerso conhunto pa incorpora e herencia Indjan structuralmente den e curiculo nacional di educacion.



8


9

1. Arqueologo drs. Harold Kelly durante excavacion
2. Renchi di horea di glas y metal
3. Dunando informacion na partners strategico durante un bishita na e sitio
4. Asistente di arqueologo Fransisco Croes procesando material den laboratorio
5. Minister di Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar di bishita na e sitio (2012)
6. Kraalchinan di glas
7. Clabonan di un caha di morto
8. Ilustracion di un deramento cu man riba otro, un caracterista Cristian
9. Asistente di arqueologo Hiram Angela procesando informacion despues di e excavacion

In situ ta un publicacion di
Museo Arqueologico Nacional Aruba
Schelpstraat 42, Oranjestad, Aruba
+297 582 8979 - www.namaruba.org